

LAS CINCO PALABRAS ARAMEAS

Ellos se burlaban de él. Pero él los sacó a todos y tomó al padre y a la madre de la niña y a los que estaban con él, y entró a donde estaba la niña. Tomó la mano de la niña y le dijo: -Talita, cumi-que traducido es: Niña, a ti te digo, levántate-. Y en seguida la niña se levantó y andaba, pues tenía doce años. Y quedaron atónitos.

Marcos 5:40-42

Leemos en los evangelios que sus escritores hacen referencia a palabras diferentes al idioma en que ellos escribían; muestra de ello es que encontramos pasajes en los que se escribieron palabras de origen arameo de las que, en algunos casos, colocaron su traducción.

En el evangelio de Marcos encontramos cinco palabras de origen arameo que nos muestran diferentes funciones de los cinco ministerios, las cuales debemos tomar en cuenta para conocer el trato de Dios para su Iglesia, veamos:

1. TALITA CUMI, Marcos 5:41

Talita se traduce de la palabra "talitha" que significa: Fresca, niña, doncella, joven¹; que se origina del arameo "taleh" que significa cordero². Cumi se traduce de "koumi" que significa levántate³, que se deriva del arameo "quwn" que significa: Formar, levantarse, estar de pie, colocar, establecer, ascender arriba⁴.

El Señor pronunció estas palabras para resucitar a la niña; esta palabra representa la función del ministerio Evangelista, quien anuncia el mensaje de salvación por medio del sacrificio del Cordero de Dios (Jn. 1:29,36), llevando vida y resurrección a quienes

1 Strong, OB: 5008

2 Strong, OB: 2924

3 Strong, OB: 2891

4 Strong, OB: 6966

están muertos en sus delitos, pecados e incircuncisión de la carne (Ef. 2:1, 5-6; Col. 2:12-13), para que Dios los levante de los muertos y que les alumbré Cristo (Ef. 5:14).

Aún en el aspecto literal, es más efectivo realizar la tarea de evangelismo en donde hay luto que donde hay fiesta, porque las personas meditan en el momento que ellos morirán y su corazón está más sensible (Ecl. 7:2)

La Biblia muestra que en diversas oportunidades el Señor realizando la tarea de evangelista:

a. El Señor en función Evangelista, Mateo 11:1-5; Lucas 7:22

Juan el Bautista envió a preguntar al Señor si El era a quien esperaban o tendrían que esperar a otro, a lo que El respondió "dad las nuevas a Juan de lo que habéis visto y oído: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el Evangelio."

b. El Señor resucita a Lázaro, Juan 12:9-11

En este ejemplo vemos como después de que el Señor resucitó a Lázaro otras personas creyeron, por medio de su testimonio y la predicación del Señor.

Esto nos enseña que el Evangelista es quien lleva el mensaje de Salvación, y también que por medio de aquellos que han sido resucitados, las personas se convierten al Señor.

c. Los doce discípulos en función evangelística, Marcos 10:5-8

El Señor envió a los doce dándoles la tarea evangelística, mandamientos, autoridad y diciéndoles "Predicad, diciendo: El Reino de los cielos ha llegado. Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios; de gracia recibisteis, dad de gracia."

Esto nos muestra que la predicación del Evangelista debe ser en torno a Cristo y del Reino de los Cielos.

2. EFATA, Marcos 7:34-35

Efata se traduce de “*ephphatha*” que significa: ¡Ser abierto!, estas abierto⁵, que se origina del arameo “*pathach*” que significa abrir⁶.

La Biblia enseña que, entre las funciones de los ministerios está la de abrir determinados miembros o sentidos: El apóstol abre el entendimiento (Lc. 24:45; Heb. 3:1), el profeta abre los ojos (Jn. 9:5-17; Jn. 4:44), el pastor abre las Escrituras (Lc. 24:32; Jn. 10:1-14), el evangelista abre el corazón (Hch. 16:13-15; Lc. 4:18) y el maestro abre los oídos (Mr. 7:34; Jn. 13:13-14).

La palabra aramea Efata representa al ministerio magisterial, quien tiene la función de abrir los oídos para que el pueblo de Dios escuche inteligentemente y comprenda la Palabra.

a. Para escuchar los mandamientos, Marcos 12:29-31

La Biblia muestra que existen diferentes eras en las que Dios se ha manifestado a su pueblo dándole mandamientos. El Antiguo Testamento muestra que Dios Padre se manifestó y dio sus mandamientos (Gé. 26:5; Ex. 15:26, 24:12). Los Evangelios muestran como el Señor Jesús se manifestó a Israel y dio mandamientos a sus discípulos (Mt. 11:1; Jn. 14:15, 21; 15:10). Los Hechos de los Apóstoles en adelante nos muestran como Dios Espíritu Santo se manifiesta a la Iglesia, dando mandamientos por medio de los apóstoles (Hch. 1:2).

Esto nos enseña que el maestro abre los oídos para escuchar los mandamientos dados por el Espíritu Santo, no los de la ley.

b. Da el sentido a la Palabra, Nehemías 8:1-2,8

La Biblia enseña que Esdras y varios levitas leían y daban el sentido a la ley ante quienes eran aptos para escucharla; esto nos enseña que el maestro abre los oídos dándole el sentido y explicando la Palabra al pueblo.

5 Strong, OB: 2188

6 Strong, OB: 6606

c. El Señor abre los oídos del Maestro, Isaías 50:4-5 LBLA

El Señor despierta el oído al maestro mañana tras mañana, para que escuche como los discípulos y que reciba el rhema de Dios, para que enseñe y abra los oídos del pueblo (2 Ti. 2:2).

d. Despierta el apetito por la Palabra, Lucas 21:37-38

La apertura de oídos se caracteriza porque en el pueblo se despierta el anhelo de escuchar, leer, estudiar y meditar en la Palabra, para conocerla y practicarla.

Una de las consecuencias de la apertura de los oídos es que, los cristianos empiezan a hablar bien y compartir la Palabra a otras personas (Mr. 7:35; Mt. 10:8).

3. ABBA, Marcos 14:32-36

Abba se traduce de “*abba*” que significa padre⁷ y se origina del arameo “*ab*” que significa padre⁸.

Esta palabra nos habla de la función del ministerio Apostólico. El apóstol debe ejercer la función paternal en los ministros que están bajo su cobertura y autoridad, y éstos deben reconocerla.

a. Ejercer paternidad con Amor, 1 Corintios 4:14-16

El apóstol debe ejercer la paternidad espiritual hacia los ministros y su congregación con amor y no con tiranía, porque el Señor no ha dejado a los ministros para que se enseñoreen del rebaño (1 P. 5:3 LBLA).

a. Sufrir dolores de parto, Gálatas 4:17-20

El apóstol sufre dolores de parto para formar, por medio del Espíritu Santo y la Palabra la imagen de Cristo en los ministros y en la Iglesia, para que no se desvíen a doctrinas falsas o se aparten del amor del Señor.

7 Strong, OB: 5

8 Strong, OB: 2

b. Introducir al pueblo a la Vida en Abundancia, Números 10:11-12

Otra de las funciones del apóstol es guiar a los ministros y a la Iglesia a Canaán, a la vida en abundancia a alcanzar las promesas que Dios le ha dado (2 Co. 8:14; Fil. 4:12; 1 Ti. 6:17).

Otra función importante que nos muestra este versículo es que, el apóstol por medio de la autoridad que Dios le ha dado ayuda a los ministros y al pueblo, a rendir su voluntad al Señor, porque realiza la supervisión ministerial. Un ejemplo de personas que no aceptan la supervisión es Diótrefes, quien no aceptaba la supervisión ni las delegaciones del apóstol Juan (3 Jn. 1:9-11).

4. GÓLGOTA, Marcos 15:22

Gólgota se traduce de “*golgotha*” que significa calavera⁹, que se origina del arameo “*gulgoleth*” que significa: Sondeo, roto, todo hombre, cabeza y calavera¹⁰.

Gólgota representa la función del ministerio Pastoral de ayudar a las ovejas a morir voluntariamente a sí mismas, para el Señor (Is. 53:7; Hch. 8:32; Ro. 12:1), porque cuando llegamos a la Iglesia llegamos a morir y no a vivir para nosotros mismos (1 Co. 15:31); por eso está escrito que quien quiere ir en pos del Señor debe negarse a sí mismo, tomar su cruz y seguirlo, pero por el contrario el que quiera salvar su vida la perderá y el que la pierda por Su causa la hallará (Mt. 16:24.25).

5. ELOI, ELOI, LAMA SABACTANI, Marcos 15:33-34

Eloi se traduce de “*eloi*” que significa mi Dios¹¹ y se origina del arameo “*'elahh*” que significa Dios¹²; Lama se traduce de “*lama*” que significa porque¹³ que se deriva de “*mah*” que significa: Que, cómo, porque, ¿porqué?, en donde, cuanto tiempo, ¿para que?¹⁴;

9 Strong, OB: 1115
10 Strong, OB: 1538
11 Strong, OB: 1682
12 Strong, OB: 426
13 Strong, OB: 2982
14 Strong, OB: 4100

Sabactani se traduce de “*sabachthani*” que significa: Tu me has abandonado y se utiliza para indicar un clamor de angustia¹⁵ y se deriva del arameo “*shabaq*” que significa: Salir, ausentarse, mucho menos¹⁶.

Esta expresión representa la función del ministerio profético de consolar al cuerpo místico del Señor, es decir, la Iglesia para que en los momentos de prueba o al morir, el cristiano, no se sienta solo, pensando que el Señor lo ha abandonado (Ef. 1:21-23; 5:30); por eso Dios envía la revelación y fortaleza por medio de la ministración profética.

a. El profeta consuela, Hechos 4:36; 13:1

El profeta lleva el consuelo del Señor a la Iglesia para que comprenda que a pesar de las dificultades Él nunca nos abandonará. Asimismo como ellos han sido consolados por Dios y han experimentado la fidelidad del Señor pueden testificar de ello.

b. Consuelan con Palabra, Hechos 15:32

El profeta consuela a los cristianos con abundancia de Palabra, demostrando y explicando con las Escrituras las promesas de Dios (Mt. 28:20).

Debemos comprender que la función de los cinco ministerios está vigente hasta que alcancemos la estatura del Varón Perfecto, pero para alcanzar dicha estatura es necesario que la Iglesia viva constantemente con la ministración de la poderosa mano de Dios.

Iglesia de Cristo
Ebenezer Villa Nueva
Ministerios Ebenezer

EbenezerVillaNueva.org
correo@EbenezerVillaNueva.org
[@EbenezerVN - f/EbenezerVN](https://www.facebook.com/EbenezerVN)

15 Strong, OB: 4518
16 Strong, OB: 7662